www.kurdistannet.org 23-5-2003

هیلن کیله ر
Helen Keller
1968-1880

و .چرۆزمند

له ئاكامی نه خوشییه كدا ،كه ڕو كویر و لال ده بی له ته مه نی هه ژده مانگیدا . به هوی هه ول
و كوششو باوه ری ما موستاكه ی
ئانا سولیفان ده توانی زالبی به سه ركه مووكوورتیه كانیدا ، خویندن ته واو بكات له كولیژ وه كو
مرویكی ئاسایو چالاك. له ئوتوبیوگرافی چیروكی
ژیانی خویدا هاتنی ماموستاكه ی ئانا به گرنگترین ڕووداو دادهنی.
زور كه س له جیهاندا ژیانی هیلن وەكو نمونه یه كی به رجه سته ی ده هینه وه
، هاندەره بو ئه نجامدانی هیواو ئاواته كانیان ، به تایبه تی بو كه سانی نابینا و
نابیستن و ناتوانای دوواندن ، فیرگه وخویندنگه و هاندەریكی بیپایانه. گریمان
ناتوانی ببینی و ببیستی ، ئایا ژیانت چو ن دەبی؟ توانای دوواندنیشت نه بی؟ چی
دەكه ی بو گوزارشت له ژینت؟
گرنگترین روژی ژیانم ،كه له بیرمه ، ئه و روژه بوو كه ماموستاكه م هاته لام له مانگی
مارسی هه شتاو شه ش سی مانگ به ر له وەی ببمه حه وت سال.

ئه و روژه پربوو له رووداو ، له هاتوچوی دایكمدا ، به خیرایی به ناو ماله كه دا ،
هه ستم به رووداویكی نا ئاسایی كرد ، چوومه نزیكی دەرگاكه له سه ر پیپیلكه كه
وەستام . خوری دوای نیوەرو ئه یدا له گه لا هه لواسراوەكانی سه ر پیپلكه ی حه وشه
كه ، په نجه كانم به ر گه لاكان دەكه وت یه كه یه كه ، بونی به هارو ته ری چیمه نه
كه گوزارشتیان له ژینی نوی دەكرد ، نه م دەزانی كه گه ردوون چیم پیدەبه خشی له
داهاتوومدا ؟

له نیوان نه زانیو تاریكیدا ئازاروئه شكه نجه م دەكیشا، جیهانی من رەش بوو....

ئایا دیته یادت روژی له روژان ، له ناو به له میكدا بیت شه پولی ئاو به ملاو به ولاتدا
ببات،به بی ئه وەی سه ولت پیبی ؟ به بی هیچ هیلیكی نیشاندەر ، ریگه ی دەربازبوونت نه
بی ؟ من ئه و كه شتیه بیسه وله بووم . رووناكی خوشه ویستی له یه كه م كاتی هاتنیدا به
دیكرد ، نزیك بوومه وه له دایكم ، دەستم راكیشا بوی ، كه سیك دەستی خسته ناو دەستم ، له
وش پتر، توووند مه چه كی گرتم و خوشی ویستم. له به یانی روژی دوایدا ، ماموستاكه م
بردمیه ژوورەكه ی خوم، بووكه شووشه یه كی دامی. به هیواشی ووشه ی بووكه شووشه ی
بو لیكدراو كردمه وه ، پیت به پیت تا به ته واوی فیربووم لاسای بكه مه وه ، له دوایدا به
په نجه كانم بینووسمه وه ، تا به ته واوی فیری ووشه ی بووكه شووشه بووم . به راكردن
چوومه خواری بو لای دایكم، ووشه ی بووكه شووشه به په نجه كانی دایكم لیكدایه وه. نه م
دەزانی كه ئه مه ووشه یه ، یاخوود هه ر ووشه هه یه له بنه چه وه. هه ر وەك مه میوون چی
دەكرد لاسایم دەكردەوه.

www.kurdistannet.org 23-5-2003

روژی دواتر، هه ندی فرمانی وەك ، روشتن ، وەستان، پی ناساندم . پاش چه ند
هه فته یه ك ماموستاکه م فیری کردم که هه موو شتی ناوی هه یه
روژیکیان ، له کاتیکدا یاریم دەکرد به بووکه شووشه که م ، ماموستاکه م هه
ولیدا که فیری ووشه ی کووپه گلینه که م بکات له گه ل ئاو ، وه بیسه لمینی
که ئاو ووشه یه که ، وه کووب ووشه یه کی تره به جیا.
به لام من کردمه کیشه له ته کیدا و سووربووم له سه ر ئه وەی که هه
ردووکیان یه ك ووشه ن. ئانا هه ولی دا که بووکه که م لیوەربگری .
دووباره ووشه ی ئاو به جیا وه کوپ به جیا به په نجه کانم بناسی ، به لام
من بووکه شووشه که م نه دایه و دام به زەویدا ، پارچه کانی که وته به ر پیم.
چونکه له تاریکیدا بووم بووکه شووشه که م خوشنه دەویست ، له و شه وه
زەنگه و بیدەنگیه دا ، نه هه ستم به په شیمانی و هه له کردن دەکرد ، نه
دەمتوانی به رامبه ر ماموستاکه م پوزش بهینمه وه ، داوای به خشین بکه م ،
له و هه له یی که کردوومه .
ماموستاکه م، کلاوەکه ی کرده سه رم ،هه ستم به وه کرد که دەمباته دەرەوه ،
له روژیکی هه تاوی خوشدا تیشکی خوری خوی دەکشان به ناو گه لا خوهه
لواسه کاندا ، به بونی خوشی ئه وان ، حه سامه وه ، ئارامی و خوشی به
دەرونمدا هات ، ماموستاکه م ، دەستی خستمه به ر ئاوی چالاوەکه ورده ورده
ووشه ی ئاوی له سه ر په نجه کانم لیکدەدایه وه ، پاشان به خیرای دووبارەی
دەکردەوه. پاش ماوەیه ك هه ستم کرد ئه لف و بیی زمان خه ریکه له هزرو
بیرو باوەرمدا جیگیر بی . ئه وساکه زانیم که ئه و شله زیندوه که به سه ر
دەستم دا دەرژی ناوی ئاوە. رووناکی پی به خشیم ، هیواو ئومیدو ئازادی به
دوادا هات.
ماله که م به جی هیشت به تووڕەی بوئه وەی فیربم ، پاشان فیربوم که هه موو
شتی ناوی هه یه ، هه ر ناوش واتایه ك دەبه خشی به ژیان .
که گه رامه وه مالی ،د ه ستم دا له هه ر شتی ،له وه دەچوو بله ریته وه له ته
ك واتاکانی جیهان. چونکه تا ئه و کاته گشت شتی له لام نائاشکراو نامو بوو .
له کاتیکدا گه یشتمه به ر دەرگاکه ، بیرم که وته وه که بووکه شوشه که م
شکاندبوو. خیرا به هه له داوان که وتمه کوکردنه وەی پارچه کانی ، زورم
هه ولدا که چی بی ئه نجام بوو ، پارچه کانی یه کیان نه دەگرته وه ، ئه وجا
فرمیسك به چاومدا هاته خواری زانیم که چیم کردوه ، بو یه که م جار له
ژیانمدا هه ستم به په شیمانی کرد. به لام نه هه ستکردنم به هه له، نه په
شیمانی پوزش نه بون بو ماموسیتاکه م.
له و روژەدا ، زور ووشه ی نوی فیربووم ، هه موویانم له بیر نییه ، به لام
ووشه ی بابه ، دایه، خوشك، ماموستاش له نیوانی ووشه کاندا بوو که
فیربووم ، ئه و ووشه یه ی که جیهانی بو بوندارکردم به گول و یاسه مین ،
ژینی گوریم . زور سه خت و گران بوو له و روژه دا منداليکت دوزیبایه ته وه
له من کراوه تروخوشحالتر ، له و روژه پرشنگداره پرر ووداوه دابوو شانم
دادا له سه ر جیگه که م به خوشی گوزەرام بو یه که م جار له ژیانمدا
خوازیاربووم پیشوازی بکه م له روژ یکی نوی.